

Campagnolo®



SHIFTING LEVERS

La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et manutention non conformes au présent mode d'emploi.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.

Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.

Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.



ATTENZIONE: PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.

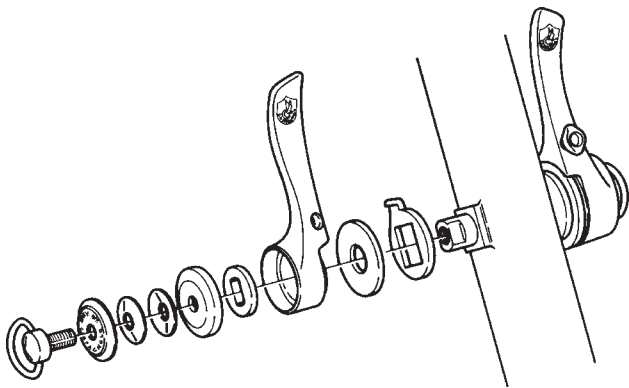
ATTENTION: BEFORE INSTALLING READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.

ATTENTION: AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

WICHTIG: VOR MONTAGEBEGINN DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGSHEFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

ATENCION: ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEER ATENTAMENTE ESTE LIBRETO DE INSTRUCCIONES.

BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN.



Campagnolo





PREPARAZIONE DEL TELAIO :

Nel caso fosse necessario, asportare dall'attacco quadro tracce di vernice o cromo. Procedere al montaggio del manettino sinistro come illustrato.

PREPARING THE FRAME:

If necessary, remove traces of paint or chrome plating from shifter mounting bosses. Then fit left-hand shifter as illustrated.

PREPARATION DU CADRE:

Si cela est nécessaire, enlever du plot soudé toute trace de chrome ou peinture. Procéder au montage de la manette gauche comme illustré.

VORBEREITUNG DES RAHMENS:

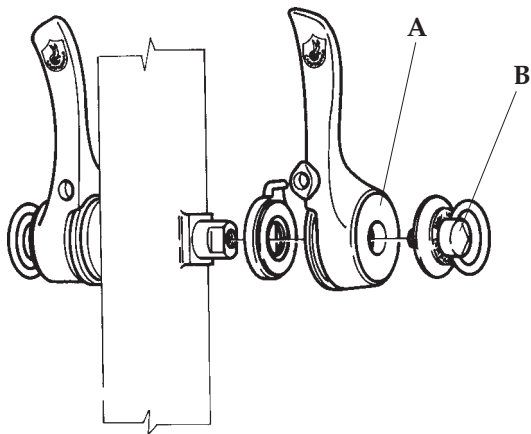
Falls notwendig Lack- und Chromreste vom Schalthebelanlötsockel entfernen. Linken Schalthebel wie abgebildet montieren.

PREPARACION DEL CUADRO :

En el caso fuera necesario, quitar de la unión del cuadro trazas de pintura o cromo. Montar ahora la maneta izquierda, como indicado.

VOORBEREIDING VAN HET FRAME :

Indien noodzakelijk verwijder dan verf- of chroom-resten van de aansoldeernokken op de schuine onderbuis. Monteer daarna de linker buiscommandeur zoals aangegeven.





MONTAGGIO COMANDO DESTRO:

Verificare che i due piatti della bussola (A) siano perfettamente inseriti sui piatti dell'attacco quadro: chiudere completamente il gallettino (B).

FITTING OF RIGHT-HAND SHIFTER:

Make sure that both faces of bushing (A) fit perfectly over faces of shifter mounting boss : tighten wing-bolt (B).

MONTAGE MANETTE DROITE:

Vérifier que les deux plats de la bague (A) soient parfaitement montés sur les plats du plot: serrer complètement la vis (B).

MONTAGE DES RECHTEN RAHMENSCHALTBELEN:

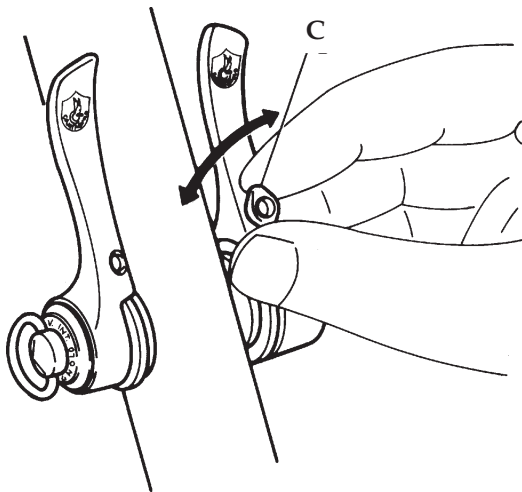
Überprüfen, daß die beiden Flächen der Führungsbuchse (A) mit den entsprechenden Auflageflächen des Anlötsockels übereinstimmen; danach Flügelschraube (B) schließen.

MONTAJE DEL MANDO DERECHO:

Comprobar que los discos del casquillo (A) estén insertados perfectamente en los discos de la unión del cuadro, y luego cerrar completamente la tuerca de mariposa (B).

MONTAGE VAN DE RECHTER BUISCOMMANDEUR:

Zorg ervoor dat de twee vlakke kanten van ring (A) precies over de vlakke kanten van de aansoldeernok op de schuine onderbuis vallen. Draai daarna vleugelmoer (B) helemaal aan.



Campagnolo

Campagnolo
BMC
2010



REGISTRAZIONE TENSIONE CAVO:

Il comando cambio RECORD è dotato di una vite di registrazione che permette di modificare la tensione del cavo anche durante l'utilizzo.

CABLE TENSION ADJUSTMENT:

The RECORD rear derailleur shifter features an adjuster allowing to modify shifting-cable tension while riding.

REGLAGE DE LA TENSION DU CABLE:

La manette de dérailleur RECORD est dotée d'une vis de réglage qui permet de modifier la tension du câble même en cours d'utilisation.

JUSTIEREN DER KABELSPANNUNG:

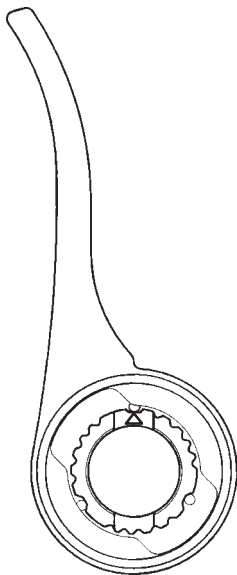
Der rechte RECORD-Schalthebel ist mit einer Justierschraube versehen, die eine Modifizierung der Kabelspannung auch während der Fahrt erlaubt.

AJUSTE DE LA TENSION DEL CABLE:

El mando del cambio RECORD está dotado de un tornillo de regulación con el que se varía la tensión del cable, incluso mientras se está usando la bicicleta.

AFSTELLEN KABELSPANNING:

De rechter Record buiscommandeur is voorzien van een stelschroef waarmee de kabelspanning kan worden aangepast, zelfs tijdens het rijden op de fiets.



Campagnolo

Campagnolo
ITALY

**SOSTITUZIONE INSERTO DENTATO:**

ATTENZIONE: in caso di sostituzione dell'inserto dentato, prendere cura di montarlo come illustrato sul disegno.

REPLACEMENT OF INDEXED RATCHET-RING:

ATTENTION: In the event of replacing the indexed ratchet-ring, make sure it is properly positioned as shown in illustration p. 8

REPLACEMENT DE LA RONDELLE DENTÉE:

ATTENTION: En cas de remplacement de la rondelle dentée, prendre soin de la monter comme illustré sur le dessin.

ERSETZEN DES INDEXIERTEN RASTER-RINGS:

WICHTIG: Bei Ersetzen des indexierten Rasterrings darauf achten, daß Rasterring wie auf Seite 8 abgebildet im Hebelkörper sitzt.

SUSTITUCION DE LA PIEZA DE INSERCIÓN DENTADA:

ATENCIÓN: Hay que sustituir esta pieza con todo cuidado, a fin de montarla como se ilustra en el dibujo.

VERVANGEN VAN DE INDEXRING:

NOTA BENE: in het geval u de indexring vervangt door een nieuwe, monteer de nieuwe ring dan exact zoals aangegeven op de tekening.

CAMPAGNOLO S.R.L.

VIA DELLA CHIMICA 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
PHONE: 0444-225500 FAX: 0444-225400

CAMPAGNOLO GMBH

QUETTINGER STRASSE 196 - 51381 LEVERKUSEN - D
PHONE: 02171-768254 FAX: 02171-768255

CAMPAGNOLO FRANCE SARL

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F
PHONE: 77-556305 FAX: 77-556345

CAMPAGNOLO USA INC.

5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA
PHONE: 619-9310106 FAX: 619-9310991

CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA.

RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES
CEP 05014-000 - SÃO PAULO/SP - BRASIL
PHONE: 55-11-629010 FAX: 55-11-629010

CAMPAGNOLO ASIA

10F-2 - N. 1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TW - ROC
PHONE: 2-3778059 FAX: 2-3778062

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SP
PHONE: 9-45-222504 FAX: 9-45-244007

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY) PHONE: 0444-225600
GERMANY PHONE: 02171-768208
USA PHONE: 619-9310106